

Санникова А.В.

Белорусский государственный медицинский университет  
Беларусь, Минск

## РОЛЬ АУТЕНТИЧНЫХ УЧЕБНЫХ И НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РКИ

В неязыковом вузе тексты по специальности занимают ведущее место на занятиях по РКИ и являются основной единицей обучения языковой и коммуникативной компетенции.

*Ключевые слова: аутентичные тексты, логическая соотнесённость, коммуникативные задачи, дефиниции терминов, интенсифицировать работу, дискурсивная компетенция, речепорождение, умение контаминировать.*

Sannikova A.V.

Belarusian State Medical University  
Belarus, Minsk

## THE ROLE OF AUTHENTIC EDUCATIONAL AND SCIENTIFIC TEXTS IN TEACHING RFL

In a non-linguistic university, the texts in the specialty occupy a leading place in classes on RFL and are the basic unit of language and communication competence training.

*Keywords: authentic texts, logical correlation, communicative tasks, definitions of terms, intensify work, discursive competence, speech generation, ability to contaminate.*

В неязыковом вузе тексты по специальности занимают ведущее место на занятиях по РКИ. Предметом обучения является не язык вообще, а определенные виды речевой деятельности и система языковых средств, необходимых для решения определенных коммуникативных задач. В соответствии с положениями типовой программы по РКИ текст учебника или пособия должен способствовать формированию сложных коммуникативных умений, т.е. служить моделью речепорождения.

Значение научного текста в обучении русскому языку многопланово: в тексте по специальности сочетаются общенаучная и узкоспециальная, международная и сугубо русская терминология; текст по специальности предоставляет возможности для понимания и дефиниции терминов, которые не базируются на латинском языке; на основе сложного текстового материала выполняются упражнения, предполагающие совершенствование умений, необходимых для устного перевода, конспектирования, реферирования. Научный текст по специальности дает возможность гармонично сочетать в процессе обучения упражнения по выработке навыков овладения языком и работы с научным текстом. При обучении русскому языку с учетом будущей специальности возникает необходимость в подбо-

ре не только текстов по специальности, но и художественных текстов, в которых бы обыгрывались определенные ситуации из будущей профессиональной сферы студентов. И здесь мы уже говорим об обучении не только учебному, но и профессиональному общению.

Иностранные учащиеся должны уметь пересказывать текст в соответствии с программными требованиями. Тексты, используемые для этого, включают в себя и адаптированные, и специально отобранные неадаптированные тексты по специальности. Текст необходимо использовать как средство обучения языку, и как источник информации, что «обеспечивает коммуникативную компетенцию, соотносимую с реальной единицей общения». Тексты по специальности уже на начальном этапе обучения способны максимально активизировать профессиональный интерес студентов.

Интенсифицировать работу над текстом по специальности с последующим выходом в речь возможно при опоре на методическую концепцию аудиовизуального метода обучения. Этот метод предусматривает прежде всего овладение устной речью в сжатые сроки на ограниченном лексико-грамматическом материале при опоре на зрительные и слуховые источники восприятия. Основные положения метода в работе над текстом: устная основа обучения; глобальность при семантизации материала; функциональный подход к материалу; зрительно слуховой синтез.

Для этого, по мнению исследователей, необходима методика обучения порождению и восприятию дискурсов, обеспечивающая формирование дискурсивной компетенции. Владение данной компетенцией предполагает владение различными типами текстов, входящими в дискурс. У студентов должны быть сформированы следующие умения:

- понять логико-смысловую структуру текста;
- композиционно оформить текст;
- определить способ изложения;
- понять метод изложения;
- создать текст с определенным методом изложения;
- использовать лексико-грамматические средства;
- определять типы используемых слов-связок.

Участие в профессионально ориентированном общении на продвинутом этапе обучения предполагает реализацию коммуникативных задач в следующих ситуациях и сферах общения:

- в учебной сфере (коммуникативные ситуации, возникающие на лекциях, семинарах, практических занятиях, консультациях, экзаменах, в библиотеке и т.п.);
- в учебно-научной и профессиональной сферах (коммуникативные ситуации, возникающие в ходе научно-практических семинаров, научных студенческих конференций, обсуждения защиты курсовых и дипломных работ.

При обучении совершенствуется умение извлекать и адекватно понимать информацию, содержащуюся в текстах по специальности. В результате студенты должны научиться ориентироваться в тексте, находить основные смысловые компоненты, анализировать их и обобщать, производить компрессию информации и воспроизводить ее (информацию) в расширенном виде.

Научиться извлекать информацию из текста помогают такие виды упражнений, как составление конспекта, плана или тезисов предлагаемого текста, что помогает последующему речепорождению. Эти формы компрессии текста выступают как самостоятельная учебная деятельность, базирующаяся на определенных коммуникативных задачах. Кроме того, конспектирование и составление тезисов – незаменимое средство обучения различным видам речевой деятельности, так как в их основе лежат механизмы восприятия и порождения речи. Обучение тезированию – долгая и кропотливая работа, которая требует выработки у студентов навыков лексико-грамматического перефразирования, умения контаминировать несколько информационно связанных фрагментов в одно предложение и т.п.

При помощи игр на продвинутом этапе обучения также появляется возможность для реальной коммуникации. Коммуникативная игра дает возможность студенту оказаться в ситуации реального общения (вступление в контакт, поддержание беседы, реакция на реплики собеседника, выражение своей точки зрения и т.д.). Основная цель коммуникативных игр не решение лингвистических задач, а организация неподготовленной коммуникации.

Таким образом, в соответствии с целями и задачами профессионально ориентированного обучения иностранные студенты при достижении ими уровня коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности должны уметь осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках общенаучной, специальной и узкоспециальной тематики, актуальной для реализации их коммуникативных целей и задач в учебной, учебно-научной и профессиональной сферах общения.

#### *Литература:*

1. Трошкина, Т.П. Проблемы обучения языку специальности / Т.П. Трошкина // III Международные Бодуэновские чтения: И.А.Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания: труды и материалы: в 2 т. / Изд-во Казан, ун-та. – Казань, 2006. – Т.1. – С. 118–120.
2. Григорьева, Н.К. Дискурс – анализ текстов на занятиях по РКИ / Н.К. Григорьева // IV Международная научно-методическая конференция «Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: достижения, проблемы и перспективы развития» / «Издательский центр БГУ». – Минск, 2010. – С. 91-92.